



St. John the Baptist Melkite Catholic Church

200 E. North Avenue – Northlake, Illinois 60164 www.stjohnmelkite.church

Office (708) 680-2210 / Email: stjohnthebaptist.northlake@melkite.org

Prayers Hotline, <https://chat.whatsapp.com/DjekhCR0tVC5kGH3KLYBav>

Sunday, January 11, 2026,

الأحد، 11 كانون الثاني 2026

Petitions:

*That the fruits of holy Baptism may be realized in us and that we may partake of the death of Christ our God, in order to partake of his Resurrection, let us pray to the Lord.

*That we may be transformed by casting off the old man and putting on the new man, in order to become a new creature in Christ, let us pray to the Lord

*That the world may be sanctified and the whole creation renewed by the salvific Theophany of Our Savior Jesus Christ, let us pray to the Lord.

*That the Gospel of Christ may shine upon all countries of the world and their peoples may be enlightened by the Divine Knowledge, let us pray to the Lord

لأجل أن تتحقق فينا ثمار المعمودية المقدسة، فنغرس مع المسيح إلهنا في شبه موته، حتى نصير مُتحدّين معه في شبه قيامته، إلى الربّ نطلب

لأجل أن تتبدّل، فنخلع الإنسان العتيق ونلبس الإنسان الجديد، فنصبح خليفة جديدة في المسيح، إلى الربّ نطلب
لأجل أن يتقدّس العالم وتتجدّد الخليقة كلّها، بظهور المسيح الخلاصي، إلى الربّ نطلب.

لأجل أن يُشرق إنجيل المسيح في جميع أقطار الأرض، فتقبل الشعوب إلى نور المعرفة الإلهية، إلى الربّ نطلب.

Antiphon Prayer:

O Lord, Who have saved us by the baptism of regeneration and the renewal coming from the Holy Spirit, enlighten our minds, uphold us in Faith, confirm us in Hope, fulfill us in Love, make us worthy members of your Christ Who sacrificed Himself in redemption of our souls, so that being justified by your Grace, we may inherit eternal life,



For You are our Light and our Sanctification and to You we render glory, Father, Son and Holy Spirit, now and always and forever and ever.

Antiphons of the Feast

1-I love the Lord because He has heard my voice in supplication.

O Son of God, Who were baptized by John in the Jordan River, save us who sing to you Alleluia!

2- The cords of death encompassed me, and I called upon the name of the Lord.

3- I shall walk before the Lord in the land of the living.

الآية 1 - أحببت لان الرب سيسمع تضرعي
خلصنا يا ابن الله، يامن أعتمد من يوحنا في الاردن، نحن
المرنمين لك هلوليا

الآية 2- الحزن والوجع وجدث، وباسم الرب دعوت
الآية 3- ساكون مرضنا لدى الرب في بقعة الاحياء.

Entrance Hymn:

مبارك الاتي باسم الرب. الرب هو الله وقد ظهر لنا خالصنا يا ابن الله يا من اعتمد من يوحنا في الأردن، نحن المرنمين لك هلوليا.

Hymns: Troparion of the Feast: At your Baptism in the Jordan, O Lord, the worship of the Trinity was revealed: for the Father's voice bore witness to you by calling You his Beloved Son, and the Spirit in the form of a dove confirmed the truth of these words. O Christ God who has appeared to us, and enlightened the world, glory to You.

نشيد عيد الظهور: في اعتمادك يا رب في نهر الاردن، ظهر السجود للثالوث، فإن صوت الأب تقدم لك بالشهادة، مسمىاً أياك ابناً محبوباً. والروح بهيئة حمامة يؤيد حقيقة الكلمة. فيا من ظهر وانار العالم، أيها المسيح الاله المجد لك.

Troparion of St. John, the Forerunner: The memory of the just is mentioned with praise. As

for you, O forerunner, the Lord's witness is enough: indeed, you were greater than the prophets since you were found worthy to baptize in the waters the One they could but announce. You have fought for the sake of truth and proclaimed to those in Hades that God who appeared in the flesh has taken away the sins of the world and bestowed his great mercy upon us.

نشيد للسابق تذكُّر الصديق بالمديح. أما أنت أيها السابق فحسبكَ

شهادة الرب. فقد ظهرت حقاً أشرف من الانبياء أنفسهم إذ أهملت أن تُعمد في المجاري من بَشَرُوا به. لذلك ناضلت عن الحق، وبشَّرت مسروراً للذين في الجحيم أيضاً بالإله الذي ظهر بالجسد، ورفع خطيئة العالم، ومنحنا عظيم الرحمة

Kondakion: Today You have appeared, O Lord, to the universe and Your light, O Christ our God, has been impressed upon us who sing to You with full knowledge:

You came and appeared, O Inaccessible Light.

نشيد الختام (القنداق) لعيد الظهور اليوم ظهرت للمسكونة يا رب، ونورك قد ارتسم علينا، نحن مسيحيك عن معرفة. لقد أتيت وظهرت أيها النور الذي لا يُدنى منه.

All of you who have been baptized into the Christ, have put on Christ. Alleluia.

أنتم الذين بالمسيح اعتمدتم. المسيح قد لبستم. هلوليا

Epistle: Acts 19: 1-8 - feast of St. John

The just shall rejoice in the Lord and place his hope in him.

O God hear my voice when I pray to you; save my life from the dreadful enemy.

Reading from the Acts of the Apostles:

In those days it came to pass, while Apollos was in Corinth, that Paul crossed the upper districts and went to Ephesus. He found some of the disciples and asked them, "Have you received the Holy Spirit since you became believers?" But they answered him, "We have not ever heard that there is a Holy Spirit." And he said to them, "How then were you baptized?" They replied, "With John's

baptism." Then Paul said, "John baptized with a baptism of repentance, telling the people to believe in the one who was to come after him, that is, Jesus Christ." Hearing this, they were baptized in the name of the Lord Jesus, and when Paul laid his hands on them, the Holy Spirit came upon them, and they began to speak in tongues and to speak for God. They were about twelve men in all.

Then for three months he went into the synagogue, speaking confidently, arguing with them and convincing them about God's kingdom.

Alleluia

The just shall bloom like the palm tree; he shall grow like a cedar of Lebanon.

Those who are planted in the Lord's house shall flourish in the courts of our God.

رسالة المعمدان

يفرح الصديق بالرب، ويتوكل عليه
استمع يا الله صوتي عند تضرعي اليك
الرسالة أعمال الرسل 19: 1-8)

في تلك الايام، اتفق إذ كان ابلس في كورنثس، أن بولس اجتاز في النواحي العالية وبلغ افسس، وصادف بعضاً من التلاميذ. فقال لهم: هل نلتُم الروح القدس لما آمنتم؟ فقالوا له: لا، بل سمعنا أنه يوجد روحٌ قدسٌ. قال فبأي معمودية اعتمدتم؟ قالوا بمعمودية يوحنا. فقال بولس: ان يوحنا قد عمّد بمعمودية التوبة، قائلاً للشعب ليؤمنوا بالذي يأتي بعده أي بالمسيح يسوع. فلمّا سمعوا اعتمدوا باسم الرب يسوع. ووضع بولس يديه عليهم فحلّ الروح القدس عليهم، فطفقوا يتكلمون بلغاتٍ ويتنبأون. وكان الرجال كلهم نحو اثني عشر. ثم دخل المجمع، وجعل يتكلم بجرأة مدة ثلاثة أشهر يُفاوضهم ويُفتعهم بما يخص ملكوت الله.

هلوليا

الصديق كالنخلة يُزهر، وكأرز لبنان يُنمو

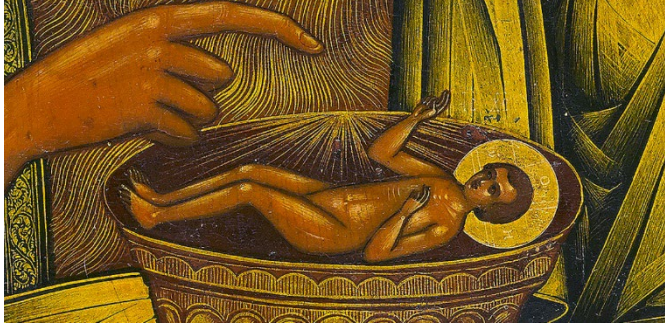
المغروس في بيت الرب، يزهر في ديار إلهنا

Gospel: John 1: 29 – 34 (John the Baptist's Testimony to Christ)

At that time John saw Jesus coming to him, and he said, "Behold the Lamb of God, who takes away the sin of the world! This is the one of whom I said, 'After me there comes one who has been set above me, because he was before me.' And I did not know him. But that he may be known to Israel, for this reason have I come baptizing with



water.” And John bore witness, saying, “I beheld the Spirit descending as a dove from heaven, and it hovered over him. And I did not know him. But the one who sent me to baptize with water said to me, “The man upon whom you will see the Spirit descending and hovering, he it is who baptizes with the Holy Spirit.” And I have seen and have borne witness that this is the Son of God.”



الانجيل (للمعدان) يوحنا 1: 29-34

في ذلك الزمان، رأى يوحنا يسوع مُقبلاً إليه فقال: هوذا حملُ الله الذي يرفعُ خطيئةَ العالم! هذا هو الذي قلتُ عنه إنه يأتي بعدي رجلاً قد تقدّم عليّ، لأنه كان قبلي، وأنا لم أكن أعرفه، لكن لكي يُظهِرَ لإسرائيل جنثُ أنا أعمدُ بالماء. وشهد يوحنا قائلاً: إني رأيتُ الروحَ مثلَ حمامةٍ نازلاً من السماء وقد استقرَّ عليه. وأنا لم أكن أعرفه، لكنّ الذي أرسلني لأعمدَ بالماء هو قال لي: إن الذي ترى الروحَ ينزلُ ويستقرُّ عليه هو الذي يُعمدُ بالروح القدس. وأنا قد عاينتُ وشهدتُ أنّ هذا هو ابنُ الله

التشيد لوالدة الإله: عظمي يا نفسي من هي أكرمُ قدراً من الاجناد العلوية. كل لسان يعجز عن امتداحك بما يليق بك يا والدة الإله وكل عقل مهما سما يحار في تسبيحك. لكن تقبلي ايماننا بما انك صالحة، وتعرفين شوقنا الالهي. واذ أنك شفيعة المسيحيين، أياك نعظم.

Kinonikon: The grace of God our Savior has appeared to all people. Alleluia.

ترنيمة المناولة: لقد ظهرت نعمة الله المخلصة لجميع الناس، هلوليا

بعد المناولة: تُرنم طروبياه العيد

Sunday January 11th: For WHPPSS of Louis & Hanane Najjar and Family

In Loving Memory of: + Evon Najjar; +Antoinette Margie; +Jamileh Akkawi; +Emile Harb +Fouad, George & Jamileh Nijmeh, +Nakhle & Nahida Nakhle, +Khoder Barhoume.

Friday January 16th: Arabic Mass 7:30pm, Saint Anthony the great

Sunday January 18th: 40 Day Memorial for Khoder Barhoume

Sunday January 25th: 40 Day Memorial for Fouad Nijmeh

Weekly donations: The 4th of January: 9am Mass: \$40; 11am Mass: \$2,755; Online Don: \$80; Candles: \$139; Mail Don: \$350; Rent total: \$2,500;

Thank you, from your priest.

Dear beloved parishioners and friends
Thank you so much for the wonderful Christmas gifts and your thoughtful holiday greetings. Your kindness truly brightened my season, and I'm grateful for the love and generosity you shared. I hope your holidays were filled with joy, and I'm wishing you a happy and peaceful New Year. Find below receipts of how your gifts were used for a good purpose and helped many children orphans.

Warm regards with my deepest gratitude,
Abouna Imad

| N° | Comptes à débiter | Montant | N° | Comptes à créditer | Montant |
|----|-------------------|---------|----|--------------------|---------|
| | Caisse | 500 \$ | | Donat Individuel | 500 \$ |
| | | | | étranger | |

Dar ElSadaka. Saint Savior Orphanage. Receipt for \$500

Religieuses de N.-D. du Bon Service
Rاضيات سيده (مدرسة) والاضاحية
Jabbouleh on 07/01/2026

Dear Father Imad and dear Parishioners,
On behalf of the children of our orphanage, we would like to express our sincere gratitude for your generous donation of \$500, kindly transmitted through Father Imade, which has now safely arrived. Your gift is a beautiful sign of care and solidarity, and it brings real support, comfort, and renewed hope to the children entrusted to us.
As we celebrate the blessed season of Christmas, the children pray that the light of the Child Jesus may fill your hearts and homes with peace, love, and joy just as your generosity has brought warmth and reassurance into their lives.
At the beginning of the New Year 2026, they join us in wishing you a year filled with good health, serenity, and God's abundant blessings.
On the feast of the Epiphany, we contemplate the moment when Jesus was revealed to the world as the beloved Son of the Father, a light offered to all nations. Through your generosity and faithful support, you too bear witness to this divine love, living as beloved children of the Eternal Father, and reflecting His compassion and mercy toward those most in need.
With deep gratitude and prayers,
Mother Jocelyne Joumaah
Superior General
Congregation of Our Lady of Good Service



Please Join Us for a Presentation on

Habits for wellbeing and Resilience in 2026

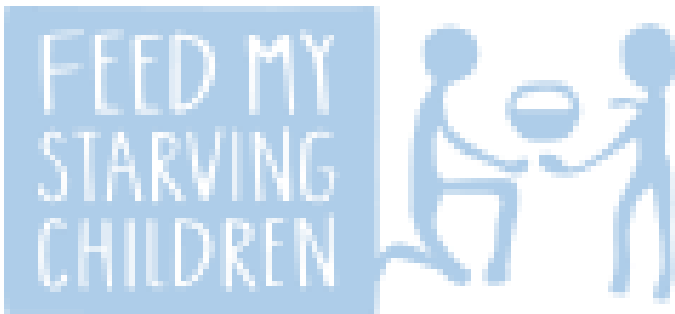
How to identify and create realistic life style that supports your goals

Dr. Dima Arbach, MD

January 16, 2026 at 8:15 pm

St. John The Baptist Church Hall

A NOTE FROM SUNDAY SCHOOL COORDINATOR:



St. John will be participating in a church-wide Feed My Starving Children event (all parishioners are welcome). They ask that participants be 5 years of age or older. We have 55 spots reserved for Feb 28 at noon, so get your RSVP in quick if you plan to attend. Hope to have a great turnout during this touching and fun outing. Let me know if you have any questions :)

<http://www.fmsc.org/join-group?joincode=5160XG>

The 2025 tax contribution letters are in the mail and have been emailed to all those we have an email address for. You can also access your giving details via flocknote by going to: <https://stjohnmelkite.flocknote.com> and enter your information, then click on "Giving"

If you did not receive your letter, you need to update your address/email, or have any questions, please contact Fr Imad Barakeh.

JOIN US IN CELEBRATING
THE 25TH ANNUAL
VALENTINE'S DAY FUNDRAISER
Benefitting the Orphans of the Middle East

SATURDAY, FEBRUARY 14TH

St. John the Baptist Melkite Catholic Church
200 E North Ave, Northlake IL, 60164

**Live Performance Featuring:
ANDRE IBRAHIM & BAND**



TICKETS \$125

Appetizers 7:00 PM, Dinner 8:00 PM



**For more information:
JoAnn Fakhouri 708-691-4461
Pierre Azar 224-402-2000**

A travel advertisement for a Holy Land Pilgrimage. The background is a night view of Jerusalem with the Dome of the Rock illuminated. The text 'HOLY LAND Pilgrimage' is prominently displayed. A yellow circle indicates '08 DAYS'. A blue box shows 'TOUR COST \$3300 INCLUDING FLIGHTS' and 'Single supplement \$700'. There are two small inset images: one of an ornate interior and one of a church building. The 'Overseas' logo is in the top left. A QR code is in the bottom right.

Overseas
DEPART FROM CHICAGO
TRAVEL DATE: 2 MAY - 10 MAY, 2026

HOLY LAND

Pilgrimage

08 DAYS

TOUR COST \$3300
INCLUDING FLIGHTS

Single supplement \$700

WHAT IS INCLUDED

- From Chicago to Tel Aviv R/T
- Professional, licensed English speaking guide
- Air conditioned bus throughout
- Accommodation in superior first class hotels
- Daily breakfast and dinner
- All entrance fees listed in the Itinerary
- Tips, service charges, and taxes included
- Group Mass coordination

WHAT IS NOT INCLUDED

- Lunches
- ETA for Israel: <https://israel-entry.piba.gov.il/apply-for-an-eta-it-1>
- Meals or drinks not listed, room service, laundry
- Personal expenses and any services not specifically listed as included

Payment and Registration ▶

Registration ends March 1st | Places are limited

Inquiries: Fr.imad.barakeh@melkite.org | +1 708 916 2068
Overseas Travel Bureau (O.T.B) Ltd | info@otbtravel.com | +972 2 628 7090 | www.otbtravel.com

The Road to Pascha and Pentecost

| | |
|--------------------|--|
| January 11 | Sunday After Theophany |
| January 18 | Sunday of Zacchaeus |
| January 19 | Martin Luther King Day (USA) |
| January 25 | The Publican and Pharisee |
| February 1 | Sunday of the Prodigal Son |
| February 2 | (Presentation of Our Lord into the Temple) |
| February 7 | All-Souls Saturday |
| February 8 | (Meat-Fare) |
| February 15 | (Cheese-Fare) |
| February 16 | Beginning of Lent and Fasting |
| February 22 | Sunday of Orthodoxy |
| March 1 | Sunday of the Holy Relics |
| March 8 | Veneration of the Cross |
| March 15 | St. John of the Ladder |
| March 22 | St. Mary of Egypt |
| March 25 | Annunciation to the Mother of God |
| March 28 - April 4 | Great and Holy Week |
| March 28 | Lazarus Saturday |
| March 29 | Palm Sunday |
| March 30 | Great and Holy Monday |
| March 31 | Great and Holy Tuesday |
| April 1 | Great and Holy Wednesday |
| April 2 | Great and Holy Thursday |
| April 3 | Great and Holy Friday |
| April 4 | Great and Holy Saturday |
| April 5 | Easter Sunday |
| April 5-11 | Bright Week |
| April 12 | Apostle Thomas |
| April 19 | Myrrh-Bearing Women |
| April 26 | Healing of the Paralytic |
| April 29 | Mid-Pentecost |
| May 3 | Samaritan Women at the Well |
| May 10 | Man Born Blind |
| May 14 | Feast of the Ascension |
| May 23 | All-Souls Saturday |
| May 24 | Pentecost - Descent of the Holy Spirit |
| May 25 | Memorial Day |
| May 31 | All Saints Sunday |
| June 24 | Nativity of John the Baptist |
| June 29 | Peter & Paul |



Prayer for Peacemakers

Spirit of Peace, we ask for your guidance and wisdom as we strive for peace. Inspire and enliven our efforts to make peace a reality in our war-torn world.

Grant us peace of mind and heart. Help us to make peace with the unsettled parts of our lives and show us what it means to practice love of self.

Encircle our homes with peace. Remind us daily of the value of words and actions that foster kindness and consideration.

Enrich our neighborhoods, parishes, and communities with peace. Teach us how to listen to each other with respect, and to widen our circles of compassion and caring.

Make peace a reality across the globe. Broaden our understanding and acceptance of those who belong to other nations, religions, and races.

Spirit of Peace, we thank you for your guidance and wisdom as we strive for peace. May our efforts to be peacemakers ripple out into the world and draw us together as a global family.

PRAYER FOR THE EPIPHANY OF THE LORD
GOD OUR FATHER, WE THANK YOU FOR SENDING YOUR SON TO BE OUR LIGHT. HELP US TO RECOGNISE THE DARKNESS THAT INVADES OUR LIVES AND DEFEAT IT WITH THE POWER OF YOUR LIGHT AND HOPE. MAY YOUR LIGHT SHINE THROUGH US SO THAT OTHERS MAY SEE AND GLORIFY YOU IN US. INFLAME US WITH YOUR UNFADING LIGHT. HELP US ALWAYS TO SHINE AS LIGHT WHEREVER WE ARE. MAY YOUR LIGHT SHINE AND OVERCOME THE DARKNESS OF OUR HEARTS. WE ASK THIS THROUGH CHRIST OUR LORD. AMEN.